

## MASTER PARTNER AGREEMENT マスターパートナー契約書

This Master Partner Agreement (the “**Agreement**”) is between DigiCert Japan G.K., an affiliate of DigiCert, Inc. (“**DigiCert**”) and the entity or business engaging as a partner with DigiCert under one or more of DigiCert’s partner programs (“**Partner**”). By executing an Addendum that references this Agreement, by electronically accepting this Agreement via DigiCert’s online services, or by otherwise enrolling in the DigiCert Partner Program, Partner hereby accepts this Agreement. If you are an individual or individuals entering into this Agreement on behalf of Partner, you represent and warrant that you are authorized representatives of Partner with the authority to bind Partner to this Agreement.

このマスターパートナー契約書（以下「**本契約**」といいます）は、DigiCert, Inc.の関係会社である、デジサート・ジャパン合同会社（以下「**デジサート**」といいます）及びパートナーとして一以上の「デジサート」のパートナープログラムに参加する団体又は会社（以下「**パートナー**」といいます）との間で締結されるものです。「本契約」を参照する「**補足契約**」を締結するか、「デジサート」のオンラインサービスを通じて「本契約」を電子的に承諾するか、又はその他の方法で「デジサート」のパートナープログラムに登録することにより、「パートナー」は、本書をもって、「本契約」を承諾します。あなたが「パートナー」を代理して「本契約」を締結する個人の場合、あなたは、「パートナー」を「本契約」に拘束する権限を有する、「パートナー」の正当な権限を有する担当者であることを表明し、これを保証します。

### 1. DEFINITIONS 定義

“**Addendum**” means a mutually agreed upon addendum, purchase schedule, order form, or other purchasing document setting forth commercial terms for the resale of Services, whether such document is in hard copy or online.

「**補足契約**」とは、両当事者が合意する補足契約書、購入計画書、申込書その他「本サービス」の再販取引条件を定める購買文書をいい、当該文書がハードコピーかオンライン上にあるかを問いません。

“**Certificates**” means any type of digital certificate.

「**証明書**」とは、あらゆる種類の電子証明書をいいます。

“**DigiCert Materials**” means hard or electronic copies of any DigiCert technical manual, sales and marketing material, hardware, or software related to the Services that DigiCert makes available to Partner.

「**デジサート素材**」とは、「デジサート」が「パートナー」に対し提供する、「本サービス」に関連する、あらゆる「デジサート」のテクニカルマニュアル、セールス及びマーケティング素材、ハードウェア、又はソフトウェアのハードコピー若しくは電子コピーをいいます。

“**DigiCert PKI**” means the DigiCert public key infrastructure that provides Services for individuals and organizations.

「**デジサートPKI**」とは、個人及び組織のために「本サービス」を提供するデジサート公開鍵暗号基盤をいいます。

“**Effective Date**” means the date Partner first accepted this Agreement.

「**発効日**」とは、「パートナー」が初めて「本契約」を承諾した日をいいます。

“**Intellectual Property Rights**” means any and all now known or hereafter existing rights associated with intangible property including, but not limited to, registered and unregistered United States and foreign copyrights, trade dress, trade names, corporate names, logos, inventions, patents, patent applications, software, know-how, and all other intellectual property and proprietary rights (of every kind and nature throughout the universe and however designated).

「**知的財産権**」とは、無体財産に関連する既知又は将来存することとなるあらゆる権利をいいます。なお、これには、登録又は非登録の米国及び外国の著作権、トレードドレス、屋号、商号、ロゴ、発明、特許権、特許出願、ソフトウェア、ノウハウ及びその他のすべての知的財産権及び財産的権利（名称の如何を問わず、あらゆる種類及び性質の）を含みますが、これらに限定するものではありません。

“**Services**” means any type of Certificates or other products, software, and services that DigiCert makes available to Partner through an Addendum, as such Services may be updated, upgraded, or revised from time to time in DigiCert’s sole discretion.

「本サービス」とは、「補足契約」によって「デジサート」が「パートナー」に対し提供するあらゆる種類の「証明書」その他製品、ソフトウェア及びサービスで、当該「本サービス」は、「デジサート」の単独の裁量により、随時アップデート、アップグレード、又は修正されることがあります。

“**Certificate Application**” means a request to DigiCert for the issuance of Certificates.

「証明書申請」とは、「デジサート」に対する「証明書」の発行申請をいいます。

“**Territory**” is worldwide (subject to the exclusions set forth in Section 14), unless stated otherwise in an Addendum or amendment referencing this Agreement executed in writing between Partner and DigiCert.

「販売地域」については、「パートナー」及び「デジサート」との間で書面をもって締結される、「本契約」を援用する「補足契約」又は変更契約書において別段の定めのない限り、これを全世界とします（第14条に定める除外事由を条件とします）。

## 2. APPOINTMENT

### 指名

Subject to the terms and conditions of this Agreement, DigiCert hereby appoints Partner as a non-exclusive partner. As such, Partner may promote, market, and resell Services to end user customers (each such customer to whom Partner promotes or resells Services, a “**Partner Customer**”) in the Territory. Except in the case of sub-resellers, as authorized by this Agreement or in an Addendum, Partner Customers may not resell Services.

「本契約」の条件に従い、「デジサート」は、本書をもって、「パートナー」を非独占的なパートナーに指名します。非独占的なパートナーとして、「パートナー」は、「販売地域」におけるエンドユーザー顧客（「パートナー」が「本サービス」を売り込み又は再販売する各当該顧客を、以下「**パートナー顧客**」といいます）に対し、「本サービス」を販売促進、マーケティング、及び再販売できるものとします。「本契約」又は「補足契約」により許可される二次リセラーの場合を除き、「パートナー顧客」は「本サービス」を再販売できないものとします。

## 3. PARTNER OBLIGATIONS

### パートナーの義務

#### 3.1

If Partner resells Certificates, DigiCert hereby appoints Partner as a Trusted Agent (and Partner hereby accepts such appointment) pursuant to the terms of the applicable Certification Practices Statement, available at <https://www.digicert.com/legal-repository/> (as updated from time to time, the “**CPS**”), which is part of this Agreement. To the extent that Partner performs any functions of a Trusted Agent, it will do so in compliance with the CPS, and DigiCert may rely on Partner’s actions when performing as a Trusted Agent. To the extent any third-party claim, suit, proceeding, or judgment arises from Partner’s failure to comply with the obligations of a Trusted Agent, Partner shall defend, indemnify, and hold harmless DigiCert, its affiliates, and their respective directors, officers, agents, employees, successors and assigns from such claim. For the purposes of this Agreement, a “**Trusted Agent**” assists a subscriber by collecting, organizing, and submitting information to DigiCert on behalf of the subscriber for the purpose of making a request to DigiCert for the issuance of Certificates to the subscriber.

「パートナー」が「証明書」を再販売する場合、「デジサート」は、本書をもって、<https://www.digicert.com/legal-repository/> で閲覧可能な、適用される「認証局運用規程」（随時改定されるものを含め、以下「**CPS**」といいます）の条件に従って、「パートナー」を「信頼されるエージェント」に指名します（及び「パートナー」は、本書をもって、当該指名を承諾します）。なお、「CPS」は「本契約」の一部となります。「パートナー」が「信頼されるエージェント」の役割を果たす限度において、「パートナー」は「CPS」に従って当該役割を果たすものとし、「デジサート」は、「信頼されるエージェント」として行う「パートナー」の行為に依拠できるものとします。第三者請求、訴訟、法的手続き又は判決が「パートナー」が「信頼されるエージェント」の義務を遵守しなかったことに起因する限度において、「パートナー」は、「デジサート」、その関係会社、並びにそれらの取締役、役員、代理人、職員、継承人及び譲受人を当該請求から防御し、補償し及び免責するものとします。「本契約」において「**信頼されるエージェント**」(Trusted Agent)は、サブスクライバー（登録者）に対する「証明書」の発行を「デジサート」に申請する目的で、サブスクライバーを代理して情報を収集、整理しまとめ、「デジサート」に提出することでサブスクライバーを支援します。

3.2 **Marketing.** Partner shall use commercially reasonable efforts to market and promote use of the Services. Partner shall be responsible for being knowledgeable about the Services, including the technical aspects

and language related thereto, and Partner shall cause relevant Partner employees to participate in any technical, sales and service training with respect to the Services as required by DigiCert from time to time. マーケティング. 「パートナー」は、「本サービス」の利用のマーケティングを行い販売促進するよう商慣習上合理的な努力を行うものとします。「パートナー」は、「本サービス」に関連する技術的側面及び用語を含め「本サービス」に精通することについて責任を負うものとし、「デジサート」が随時要求する「本サービス」に関するテクニカル、セールス及びサービストレーニングに「パートナー」の関係職員を参加させるものとします。

- 3.3 **Warranties.** Partner shall (a) conduct business in a manner that reflects favorably at all times on the Services and the good name, goodwill, and reputation of DigiCert; (b) promote proper use of the Services; (c) avoid false, deceptive, misleading, or unethical practices that are or might be detrimental to DigiCert, the Services or the public; (d) not make any representation, warranty, or guarantee to Partner Customers or to other third parties with respect to the specifications, features, warranties or capabilities of the Services that are inconsistent with or are in addition to those published by DigiCert (and if Partner does make any such representation, warranty, or guarantee to Partner Customers in breach of this provision, then without limiting DigiCert's other remedies hereunder, Partner is solely responsible to the Partner Customers for any such representation, warranty, or guarantee); and (e) not provide the Services or any other DigiCert commodities, software or technologies to any proscribed party on the United States Treasury Department's Office of Foreign Asset Control list of "Specially Designated Nationals And Blocked Persons", the United States Commerce Department's "Denied Parties List" or the United States Commerce Department's "BIS Entity List".

保証. 「パートナー」は、(a) 常に「本サービス」並びに「デジサート」の名声、のれん、及び評判に好影響を及ぼすように事業活動を行うものとします；(b) 「本サービス」の適正な利用を促進するものとします；(c) 「デジサート」、「本サービス」又は公共に有害か又は有害となるような虚偽、欺瞞的、不実、又は非倫理的な事業慣行を回避するものとします；(d) 「デジサート」が公表する「本サービス」の仕様、機能、保証、又は活用可能性と矛盾する又は付加的なものについて、いかなる表明、サービス保証、又は債務保証も「パートナー顧客」その他第三者に行わないものとし（及び「パートナー」が、本条に違反して、いずれか当該表明、サービス保証、又は債務保証を「パートナー顧客」に行った場合、そのときは、「本契約」に基づく「デジサート」の救済措置を制限することなく、「パートナー」は、「パートナー顧客」に対し、当該表明、サービス保証、又は債務保証について全責任を負うものとします）；及び(e) 米国財務省海外資産管理室の“特別指定国民・凍結者リスト”、米国商務の“禁輸対象者リスト”又は米国商務の“産業安全保障局エンティティリスト”に含まれる禁止対象者に対し、「本サービス」又はその他の「デジサート」の製品、ソフトウェア又は技術を提供しないものとします。

#### 4. DIGICERT'S OBLIGATIONS

##### デジサートの義務

- 4.1 **Ordering and/or Deploying Services.** If Partner enrolls for Services on behalf of Partner Customers, then DigiCert shall email deployment instructions to Partner upon DigiCert's authentication of the applicable Certificate Application. Alternatively, if Partner Customers enroll for Services through DigiCert's URL, then DigiCert shall email deployment instructions directly to Partner Customers upon DigiCert's authentication of the applicable Certificate Application.

サービスの発注及び/又は展開. 「パートナー」が「パートナー顧客」を代理して「本サービス」に登録する場合、そのときは、「デジサート」は、「デジサート」による該当「証明書申請」の認証後直ちに、「パートナー」に対し、展開説明書を電子メールで送付するものとします。あるいは、「パートナー顧客」が「デジサート」のURLを通じて「本サービス」に登録する場合、そのときは、「デジサート」は、「デジサート」による該当「証明書申請」の認証後直ちに、「パートナー顧客」に対し直接、展開説明書を電子メールで送付するものとします。

- 4.2 **Support.** DigiCert shall provide support as follows: (a) standard phone and email support during normal business hours Monday through Friday (excluding DigiCert-designated holidays); (b) within twenty-four (24) hours of receipt of a technical inquiry from Partner related to the Services, a response addressing the issue; (c) twenty-four (24) hour access to support pages on DigiCert's website; and (d) at DigiCert's discretion, assign an account manager or the equivalent thereof for sales and marketing support. For the avoidance of doubt, Partner is solely responsible for providing billing support to any Partner Customers that purchase the Services directly from Partner, and DigiCert has no responsibility for or liability in respect of billing such Partner Customers unless specifically agreed otherwise in writing.

サポート. 「デジサート」は、以下のとおり、サポートを提供するものとします：(a) 月曜日から金曜日（「デジサート」指定の会社休日を除く）の通常営業時間内に提供される、電話及び電子メールによるスタンダ

ードサポート；(b)「本サービス」に関する「パートナー」からの技術的問合せ受領後24時間以内の、問題に対処する応答；(c)「デジサート」のウェブサイトにあるサポートページへの24時間アクセス；及び(d)「デジサート」の裁量による、セールス及びマーケティングサポートアカウントマネージャー又は当該セールス及びマーケティングサポートアカウントマネージャーと同等の者の割当。なお、念のため付言しますが、「パートナー」は、「パートナー」から直接「本サービス」を購入する「パートナー顧客」に対する請求サポートの提供について全責任を負い、「デジサート」は、特に書面による別段の合意のない限り、当該「パートナー顧客」に対する請求書の送付について一切責任を負いません。

## 5. FEES AND TAXES

### 料金及び租税

- 5.1 **Fees.** Partner shall pay DigiCert the applicable fees for the Services purchased, or, if applicable, upon receipt of an invoice from DigiCert. Unless otherwise stated in an Addendum, Partner shall pay fees at a discounted rate from the manufacturer's suggested retail price ("MSRP") published by DigiCert. For seat-based Services with a volume discount, fees will be based on a discount applied to the list price, which is MSRP times the volume discount on seats. Partner understands that the MSRP applicable to each purchase may vary based on the region in which each Partner Customer is located, unless otherwise required by applicable law. DigiCert will make the MSRP for each region available to Partner. For clarity, if there is no regional MSRP provided for the region in which a Partner Customer is located, the standard MSRP applies. All fees are due immediately and are non-refundable.

**料金.** 「パートナー」は、「デジサート」に対し、購入に際し、又は、該当する場合、「デジサート」からの請求書受領後直ちに「本サービス」について適用される料金を支払うものとします。「補足契約」において別段の定めのない限り、「パートナー」は、「デジサート」が公表するメーカー希望小売価格（以下「MSRP」といいます）からの割引率で料金を支払うものとします。大量購入割引のあるシートベース「本サービス」については、料金は定価に適用される割引に基づくものとします。なお、当該料金は、シートの大量購入割引に「MSRP」を乗じたものとなります。「パートナー」は、各購入に適用される「MSRP」は、適用法令により別段要求されない限り、各「パートナー顧客」が所在する地域により異なることを了解します。「デジサート」は、提供するものとします。「デジサート」は、「パートナー」に対し、各地域の「MSRP」を提供するものとします。明確にするために付言すると、「パートナー顧客」が所在する地域について提供される地域の「MSRP」がない場合、標準「MSRP」が適用されます。すべての料金は直ちに支払義務を生じ、返金不可となります。

- 5.2 **Taxes.** All taxes, duties, fees and other governmental charges of any kind (including sales, services, use, and value-added taxes, but excluding taxes based on the net income of DigiCert) which are imposed by or under the authority of any government on the fees charged herein shall be borne by Partner and shall not be considered a part of, a deduction from or an offset against such fees. All payments due to DigiCert shall be made without any deduction or withholding on account of any tax, duty, charge, penalty, or otherwise except as required by law in which case (a) the sum payable by Partner in respect of which such deduction or withholding is to be made shall be increased to the extent necessary to ensure that, after making such deduction or withholding, DigiCert receives and retains (free from any liability in respect thereof) a net sum equal to the sum it would have received but for such deduction or withholding being required, (b) Partner shall pay the full amount required to be deducted or withheld to the relevant governmental authority in accordance with applicable law, and (c) Partner shall promptly provide DigiCert satisfactory evidence of such payment to the relevant governmental authority upon request.

**租税.** いずれかの政府の権限により又は基づき「本契約」において請求される料金に課される租税公課、手数料その他のあらゆる種類の政府賦課金（売上税、サービス税、利用税、及び付加価値税を含みますが、「デジサート」の当期純利益に基づく租税は除きます）はすべて「パートナー」の負担とし、当該料金の一部、当該料金からの控除又は当該料金に対する相殺とみなされないものとします。「デジサート」に対するすべての支払料金は、法令により要求される場合を除き、租税公課、手数料、課徴金その他を理由とする一切の控除又は源泉徴収なく行われるものとします。法令により控除又は源泉徴収が要求される場合、(a)「パートナー」が支払うべき金額で、それについて当該控除又は源泉徴収が行われるものについては、当該控除又は源泉徴収が要求されなければ「デジサート」が受領していたはずの金額と同額の正味金額を「デジサート」が確実に受領し確保する（当該控除又は源泉徴収について何らの責任なく）ために必要な限度で増額されるものとし、(b)「パートナー」は、関連政府当局に対し、適用法令に従って控除又は源泉徴収される全額を支払うものとし、かつ、(c)「パートナー」は、「デジサート」に対し、請求あり次第速やかに、関連政府当局に対する当該支払の十分な証拠を提供するものとします。

- 5.3 **Fee Changes.** DigiCert reserves the right to change the fees for the Services at any time, including MSRP for any region. DigiCert shall use commercially reasonable efforts to provide Partner with prior notice of any change, but such changes shall not require Partner consent. Any change to MSRP will be effective 30 days from the date DigiCert updates the MSRP.

**料金変更.** 「デジサート」は、あらゆる地域の「MSRP」を含め、「本サービス」の料金をいつでも変更することができる権利を留保します。「デジサート」は、「パートナー」に変更の事前通知をするよう商慣習上合理的な努力を払うものとし、当該変更は、「パートナー」の同意は必要ないものとし、「MSRP」に対する変更は、「デジサート」が「MSRP」を改訂した日から30日後にその効力を生じるものとし、

- 5.4 **Re-sale Fees.** Partner is solely responsible for determining the fees Partner charges to Partner Customers, invoicing Partner Customers, and collecting such fees.

**再販料金.** 「パートナー」は、「パートナー」が「パートナー顧客」に請求する料金の決定、「パートナー顧客」への請求、及び当該料金の回収について全責任を負います。

## 6. CONFIDENTIALITY

### 秘密保持

- 6.1 **Confidential Information.** The parties acknowledge that by reason of their relationship under this Agreement, they may have access to and acquire knowledge, material, data, systems and other information concerning the operation, business, projections, market goals, financial affairs, Services, services, customers and Intellectual Property Rights of the other party that may not be accessible or known to the general public (“**Confidential Information**”). Confidential Information includes (a) the terms of this Agreement; (b) DigiCert Materials; (c) information which concerns technical details of operation of any of Services; and (d) any information that is identified as confidential (or a similar designation) at the time of disclosure; or otherwise understood by the parties, exercising reasonable business judgment, to be confidential.

**秘密情報.** 両当事者は、「本契約」に基づく両当事者の関係の故に、相手方の業務、事業、業績見通、市場目標、財務、「本サービス」、サービス、顧客及び「知的財産権」に関する情報、素材、データ、システムその他の非公知・非公用情報（以下「**秘密情報**」といいます）にアクセスし、知得する可能性があることを承認します。

「秘密情報」には、(a)「本契約」の条件；(b)「デジサート素材」；(c)「本サービス」の運用に関する技術的詳細；及び (d) 開示の時点で秘密（又は類似の指定）と特定された情報；又はその他合理的な経営判断を行うことにより秘密と判断される情報が含まれます。

- 6.2 **No Disclosure.** Each party receiving Confidential Information (the “**Receiving Party**”) shall keep all such Confidential Information received from the other party (the “**Disclosing Party**”), both orally and in writing, confidential and shall not disclose or otherwise make available such Confidential Information to any third party without the prior written consent of the Disclosing Party; provided, however, that the Receiving Party may disclose the financial terms of this Agreement to its legal and business advisors and to potential investors, and DigiCert may disclose to its third party service partners the terms of this Agreement relating to the data or service provided by such partners, if such third parties agree to maintain the confidentiality of such Confidential Information. The Receiving Party further shall use the Confidential Information only for the purpose of performing this Agreement. In addition, the Receiving Party shall not reverse engineer, disassemble or decompile any prototypes, software or other tangible objects which embody Confidential Information and which are provided to the Receiving Party hereunder. Upon termination or expiration of this Agreement, the Receiving Party shall immediately return to the Disclosing Party all manifestations of the Confidential Information or, at the Disclosing Party’s option, shall destroy all such Confidential Information as the Disclosing Party may designate; provided that such action may be delayed for so long as, and to the extent that, such Confidential Information relates to outstanding payment obligations or is subject to audit, reporting, or retention requirements under this Agreement or applicable law.

**開示禁止.** 「秘密情報」を受領する各当事者（以下「**受領当事者**」といいます）は、相手方（以下「**開示当事者**」といいます）から口頭及び書面により受領するすべての当該「秘密情報」を秘密に保持し、「開示当事者」の書面による事前同意のない限り、いかなる第三者に対しても開示又はその他の方法で提供しないものとし、但し、「受領当事者」は、自己のリーガル及びビジネスアドバイザー及び潜在的投資家に対し、「本契約」の財務条件を開示できるものとし、「デジサート」は、自己の第三者たるサービスパートナーに対し、当該パートナーが提供するデータ又はサービスに関連する「本契約」の条件を開示できるものとし、但し、当該第三者が当該「秘密情報」を守秘することに同意することを条件とします。「受領当事者」は、さらに、「本契約」を履行する目的でのみ「秘密情報」を利用するものとし、加えて、「受領当事者」は、試作品、ソフトウェアその

他の「秘密情報」を化体した、「本契約」に基づき「受領当事者」に提供された有形物をリバースエンジニアリング、逆アセンブル又は逆コンパイルしないものとします。「本契約」の解約又は期間満了後直ちに、「受領当事者」は、「開示当事者」に対し、「秘密情報」の発現物をすべて返還するか又は、「開示当事者」の選択により、当該「秘密情報」をすべて「開示当事者」の指示に従って廃棄するものとします。但し、当該「秘密情報」が未履行支払債務に関連するか、又は「本契約」又は適用法令に基づく監査、報告若しくは保持要求の対象となる限り、その限度において、当該措置は猶予されるものとします。

6.3 **Exclusions.** The Receiving Party's obligations under Sections 6.1 and 6.2 above shall not apply to Confidential Information which: (a) is or becomes a matter of public knowledge through no fault of or action by the Receiving Party; (b) was rightfully in the Receiving Party's possession prior to disclosure by the Disclosing Party; (c) subsequent to disclosure, is rightfully obtained by the Receiving Party from a third party who is lawfully in possession of such Confidential Information and is permitted to disclose such information; (d) is independently developed by the Receiving Party without use of or reference to the Disclosing Party's Confidential Information; or (e) is required by law or judicial order, provided that prior written notice of such required disclosure is furnished to the Disclosing Party as soon as practicable, and prior to disclosure occurring, in order to afford the Disclosing Party an opportunity to seek a protective order or other legal remedy to prevent such disclosure, and that if such order or remedy cannot be obtained, disclosure may be made without liability.

除外事由。上記第6.1条及び第6.2条に基づく「受領当事者」の義務は、以下の「秘密情報」については適用しないものとします：(a) 公知公用であるか若しくは「受領当事者」の過失若しくは作為に依らず公知公用となった情報；(b) 「受領当事者」が、「開示当事者」による開示前に正当に保有していた情報；(c) 開示後に、「受領当事者」が、当該「秘密情報」を適法に保有し、当該情報を開示することを許諾された第三者から正当に取得した情報；(d) 「受領当事者」が、「開示当事者」の「秘密情報」を利用若しくは参照することなく独自に開発した情報；又は (e) 法令若しくは裁判所命令により要求される情報。但し、開示に先立ち、当該開示を防止するための秘密保持命令その他救済措置を申立てる機会を「開示当事者」に与えるため、可及的速やかに、「開示当事者」に対し、当該要求される開示の書面による事前通知を行い、かつ、当該命令又は救済措置が認められない場合に限り、責任を負うことなく開示できるものとします。

6.4 **Injunctive Relief.** Both parties acknowledge that the restrictions contained in this Section 6 are reasonable and necessary to protect their legitimate interests and that any violation of these restrictions will cause irreparable damage to the other party. Each party agrees that damages are not an adequate remedy for any such violation and that the other party will be entitled to seek injunctive relief against each violation.

差止救済。両当事者は、本第6条に定める制限事項は、両当事者の正当な権益を保護するために合理的かつ必要であること、及びこれらの制限事項に違反した場合、相手方に対して回復不能な損害を生じることとなることを承認します。各当事者は、損害賠償は当該違反に対する十分な救済方法ではないこと、及び当該違反に対して相手方は差止による救済を申し立てることができることに合意します。

## 7. **PRIVACY** プライバシー

Partner agrees to the use of Partner data and information in accordance with the following: DigiCert will treat and process the data Partner provides in accordance with its respective privacy statement or privacy policy specific to the respective Services available at <https://www.digicert.com/digicert-privacy-policy/> (as updated from time to time, the "**Privacy Statement**"), which is part of this Agreement. DigiCert may place in the Certificates information that Partner or Partner Customers provide in the Certificate Application. DigiCert may also (a) publish the Certificates and information about their status in a repository; and (b) use such information for the purposes set out in this Agreement, the Customer Agreement, and in the Privacy Statement. Partner represents and warrants that Partner has all necessary rights (including consents) to provide Partner Customers information to DigiCert. For further information on DigiCert's processing of customer data, please refer to the applicable Privacy Statement.

「パートナー」は、以下に従った「パートナー」データ及び情報の利用に同意します：「デジサート」は、<https://www.digicert.com/digicert-privacy-policy/>で閲覧可能な、各「本サービス」によって異なるプライバシーステートメント又はプライバシーポリシー（随時改定されるものを含め、以下「**プライバシーステートメント**」といいます）に従って「パートナー」が提供するデータを加工、処理するものとします。なお、「プライバシーステートメント」は「本契約」の一部となります。「デジサート」は、「パートナー」又は「パートナー顧客」が「証明書申請」で提供する情報を「証明書」に含めることができるものとします。「デジサート」は、また、(a)「証明書」及びその状態



をリポジトリで公表し；及び (b) 「本契約」、「顧客契約」及び「プライバシーステートメント」に定める目的で当該情報を利用できるものとします。「パートナー」は、「パートナー」が、「デジサート」に対し、「パートナー顧客」情報を提供するために必要なすべての権利（同意を含みます）を有することを表明し、これを保証します。「デジサート」による顧客データの処理に関する詳しい情報については、適用される「プライバシーステートメント」を参照ください。

## 8. LICENSES TO MATERIALS

### 素材の使用許諾

8.1 Copyright License for Sales and Marketing Materials. DigiCert grants Partner a non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable right and license during the term of this Agreement to: (a) use the DigiCert Materials during the term of this Agreement solely in conjunction with the marketing, promotion and resale of the Services; and (b) modify certain DigiCert Materials expressly designated for such purpose by incorporating Partner trademarks and/or brand features (“**Partner Branding**”) in a manner consistent with DigiCert brand guidelines. All modified DigiCert Materials will be deemed DigiCert Materials under this Agreement.

販売・マーケティング素材の著作権使用許諾。「本契約」の期間中、「デジサート」は、「パートナー」に対し、非独占的で、譲渡不能な、再許諾権を伴わない、次の各号に掲げる権利及び使用権を許諾します：(a) 「本サービス」のマーケティング、プロモーション及び再販売に関してのみ「デジサート素材」を利用し、(b) 「デジサート」のブランドガイドラインに沿った方法で「パートナー」の商標及び/又はブランドフィーチャー（以下「**パートナーブランディング**」といいます）を組み込むことにより、明示的に変更用途に指定された特定の「デジサート素材」を変更する権利及び使用権。

8.1.1 **Payment.** Payment for the license granted in Section 8.1 is considered part of the fees set forth in Section 5.

支払料金。第8.1条において許諾される使用権の支払料金は、第5条において定める料金の一部とみなします。

8.1.2 **Continuing Rights.** Partner shall not, at any time during or after this Agreement, assert or claim any interest in or do anything that may adversely affect the validity of the DigiCert Materials, the Marks (as defined below) or any other materials owned by or licensed to DigiCert. Upon expiration or termination of this Agreement, Partner shall immediately remove and cease to display all advertising related to the Services, the Marks and/or DigiCert Materials. Partner also shall not register, use, advertise, or display any trademark, trade name, or product designation which is, in whole or in part, similar to or confusing with the Marks or with any other trademarks owned by or licensed to DigiCert.

継続権利。「パートナー」は、「本契約」中又は「本契約」後いかなるときも、「デジサート素材」、「マーク」（以下に定義します）又はその他の「デジサート」が保有する若しくは「デジサート」に対し使用許諾された素材に係るいかなる権益も主張又は請求せず、又はそれらの有効性に悪影響を及ぼす可能性のあるいかなる行為も行わないものとします。「本契約」の期間満了又は解約後直ちに、「パートナー」は、「本サービス」に関連する広告、「マーク」及び/又は「デジサート素材」を除去し、その表示を中止するものとします。

「パートナー」は、また、「マーク」又は「デジサート」が保有する若しくは「デジサート」に対し使用許諾された他の商標と、その全部又は一部について、類似若しくは混同を生じるような商標、屋号、又は商品記号を登録、使用、広告、又は表示しないものとします。

8.1.3 **Translations.** This copyright license allows Partner to translate certain of the DigiCert Materials into local language(s) (“**Translations**”), and to use such Translations either alone, or with the original DigiCert Materials. The Translations, exclusive of Partner Branding, are and shall be the intellectual property of DigiCert. DigiCert shall therefore hold all right, title and interest (including the rights under Articles 27 and 28 of the Copyright Act of Japan and all other Intellectual Property Rights) in such Translations. If necessary, Partner hereby assign any and all rights related to the Translations to effectuate the terms of this Agreement.

翻訳。この著作権使用許諾により、「パートナー」は、「デジサート素材」を現地の言語に翻訳し（以下「**翻訳物**」といいます）、単独で又は原著作物である「デジサート素材」とのいずれかで、当該「翻訳物」を利用できるものとします。「翻訳物」は、「パートナーブランディング」を除き、現在及び将来にわたり、「デジサート」の知的財産であるものとします。「デジサート」は、したがって、当該「翻訳物」に係る権利、権原及び権益（日本国著作権法第27条及び第28条に定める権利並びにその他すべての「知的財産権」を含みます）をすべて保有するものとします。必要な場合、「パートナー」は、本書をもって、「本契約」の条件を履行す

るために「翻訳物」に係る権利をすべて譲渡します。

- 8.1.4 **Moral Rights Waiver.** If, despite Partner agreement that all rights to the Translations vest automatically in DigiCert, it is determined that Partner or Partner employees or agents retain moral rights in the Translations, Partner hereby declares on Partner behalf and on behalf of Partner employees and agents that: (a) Partner does not wish that Partner name be used in connection with the Translations, or any derivative works of or upgrades or updates thereto; (b) Partner has no objection to publication and use of the work in the manner described in this Agreement; (c) Partner forever waives and agrees not to claim or assert any entitlement to any and all moral rights of an author in any works developed by the same as provided for by applicable laws in force in each applicable jurisdiction; (d) Partner forever releases DigiCert and its successors and assigns from any claims that Partner could otherwise assert against DigiCert by virtue of any such moral rights; and (e) Partner shall obtain equivalent warranties to those set out in this Section from any employee or agent used in the production of any Translation.

著作者人格権の放棄. 「翻訳物」に係るすべての権利が「デジサート」に当然に帰属することに「パートナー」が合意したにもかかわらず、「パートナー」、「パートナー」の職員又は代行業者が「翻訳物」に係る著作者人格権を留保すると判断された場合、「パートナー」は、本書をもって、自己並びに「パートナー」の職員及び代行業者を代理して、以下について宣言します：(a)「パートナー」は、「パートナー」の氏名を「翻訳物」又は当該「翻訳物」の二次的著作物若しくは新版若しくは改訂版に関し表示することを求めないこと；(b)「パートナー」は、「本契約」に定める態様による著作物の公表及び利用に異議のないこと；(c)「パートナー」は、各該当法域において有効な適用法令が規定する、「パートナー」の創作に係る著作物の著作者人格権をすべて永久に放棄し、当該著作者人格権を請求又は主張しないことに合意すること；(d)「パートナー」は、著作者人格権に基づいて本来「デジサート」に対して主張できる請求から「デジサート」並びにその承継人及び譲受人を永久に解放すること；及び(e)「パートナー」は、「翻訳物」の作成に従事した職員又は代行業者から本条に定める保証と同等の保証を取得すること。

- 8.1.5 **Exclusive Worldwide License.** Notwithstanding the foregoing, in the event that, by operation of law, Partner is deemed to have retained rights in any portion of a Translation, Partner grants to DigiCert, its successors and assigns, an exclusive, perpetual, irrevocable, worldwide, assignable, paid-up license to use the Translations, and all inventions, designs, and marks embodied therein.

全世界を対象とする独占的使用許諾. 上記にかかわらず、法の適用により、「パートナー」が「翻訳物」のいずれか一部に係る権利を保持しているとみなされる場合、「パートナー」は、「デジサート」、その承継人及び譲受人に対し、「翻訳物」並びに当該「翻訳物」に化体された発明、意匠及び標章を使用する、独占的で、永続的な、取消不能の、全世界を対象とする、譲渡可能な、全額支払済みの使用権を許諾します。

- 8.2 **Trademark License for Sales and Marketing Materials.** To the extent not covered by the license in Section 8.1, DigiCert grants Partner a non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable, non-assignable license to display the DigiCert owned or licensed trademarks, service marks or trade names contained in the DigiCert Materials or in any other materials that are created by either party in connection with this Agreement (the “Marks”) in connection with the marketing, promotion and resale of the Services, always in a manner consistent with DigiCert brand guidelines, including the DigiCert Trademark Usage Guidelines available at <https://www.digicert.com/legal-repository/> (as updated from time to time), which terms are hereby incorporated by reference. Partner shall not use the Marks other than as provided in this Agreement. DigiCert reserves the right to change its Marks at any time. Partner shall use all applicable trademark notices with respect to the Marks as are or may be required by applicable laws or DigiCert brand guidelines. The permitted use shall include use in a co-branding context, i.e., use of the Marks in close proximity of Partner Branding, but the permitted use shall not include domain name registration and use incorporating the Marks or using any Marks as Partner’s company, trade, product or service name, which is expressly prohibited without the express written consent of DigiCert. DigiCert will have the right to indicate to the public that Partner is a Partner of the Services and use Partner’s name and logo to do so.

販売・マーケティング素材の商標使用権. 第8.1条の使用許諾の対象とならない限度において、「デジサート」は、「パートナー」に対し、「本サービス」のマーケティング、プロモーション及び再販売に関して、<https://www.digicert.com/legal-repository/> で閲覧可能な“デジサート商標使用ガイドライン (DigiCert Trademark Usage Guidelines)” (随時改定されるものを含みます) を含む「デジサート」のブランドガイドラインに常に沿った方法で、「デジサート素材」又は「本契約」に関していずれか当事者が作成するその他の素材に含まれる、「デジサート」が保有する若しくは「デジサート」に使用許諾された商標、サービスマーク又は屋号 (以下「マーク」といいます) を表示する、非独占的で、譲渡不能な、再許諾権を伴わない使用権を許諾します。なお、当



該「デジサート」のブランドガイドラインの条件を、本書をもって、「本契約」の一部を構成するものとして援用します。「パートナー」は、「本契約」において定めるほかには「マーク」を使用しないものとします。「デジサート」は、自己の「マーク」をいつでも変更する権利を留保します。「パートナー」は、「マーク」について、適用法令又は「デジサート」のブランドガイドラインにより要求される若しくは要求される可能性のある該当する商標表示を行うものとします。許可された使用には、共同ブランディング環境における使用、すなわち、「パートナーブランディング」と極めて近接した「マーク」の使用は含まれますが、「マーク」をその一部に含むドメイン名の登録及び使用、又は「パートナー」の商号、屋号、商品若しくはサービス名として「マーク」を使用することは含まないものとし、「デジサート」の書面による同意のない限り明示的に禁止します。「デジサート」は、「パートナー」が「本サービス」のパートナーとして「パートナー」の名称及びロゴを使用することを公衆に表明する権利を有するものとします。

#### 8.2.1 Payment. Payment is considered part of the fees set forth in Section 5.

支払料金. 支払料金は、第5条において定める料金の一部とみなします。

#### 8.2.2 Ownership. Partner acknowledges the ownership of the Marks by DigiCert and agrees that Partner will not do anything inconsistent with such ownership. Partner agrees that Partner's use of the Marks and all the goodwill developed therefrom shall inure to the benefit of DigiCert. Nothing in this Agreement shall give Partner any right, title, or interest in or to the Marks other than the right to use the Marks in accordance with this Agreement. Partner agrees that Partner will not challenge, or assist others in challenging, DigiCert's title to the Marks, or the validity of this Agreement, or alter, obscure, or remove any of the Marks or trademark or copyright notices or any other proprietary notices placed on the Services, DigiCert Materials or other materials that DigiCert may provide.

所有権. 「パートナー」は、「マーク」に係る「デジサート」の所有権を承認し、当該所有権と矛盾するいかなる行為も行わないことに合意します。「パートナー」は、「パートナー」による「マーク」の使用及び当該使用から生じるのれんは「デジサート」の利益のために効力を生じること同意します。「本契約」に従って「マーク」を使用する権利のほかは、「本契約」のいかなる条項も、「パートナー」に対し、「マーク」に係るいかなる権利、権原又は権益を付与するものではありません。「パートナー」は、「マーク」に係る「デジサート」の権限若しくは「本契約」の有効性を争い若しくは当該権限若しくは有効性を争う者を支援しないこと、又は「本サービス」、「デジサート素材」若しくは「デジサート」が提供する可能性のあるその他の素材に付された「マーク」若しくは商標、著作権表示若しくはその他の財産的権利表示のいずれも改変、不明瞭化若しくは除去しないことに合意します。

#### 8.2.3 Quality Control. Partner's use of the Marks shall conform to the standards set by and under the control of DigiCert. Partner agrees to cooperate with DigiCert in facilitating the nature and quality of the Marks at all times. Partner will not make available the Services in any way that tends to disparage, dilute the value of, or reflect negatively on the Services or any Mark.

品質管理. 「パートナー」による「マーク」の使用は、「デジサート」が定め管理する基準に従うものとします。「パートナー」は、「マーク」の機能及び質を常に促進するため「デジサート」と協力することに合意します。「パートナー」は、「本サービス」若しくは「マーク」の価値を毀損若しくは希釈化し、又は「本サービス」若しくは「マーク」に悪影響を及ぼすような方法で「本サービス」を提供しないものとします。

#### 8.2.4 Termination. Upon the termination of this Agreement, Partner shall immediately and permanently discontinue all use of the Marks. Partner also agrees not to use or register any trademark, trade name or product designation confusingly similar to the Marks, or any other trademarks owned by DigiCert or its subsidiaries.

終了. 「パートナー」は、「本契約」の終了後直ちにかつ永久に、「マーク」のすべての使用を中止するものとします。「パートナー」は、また、「マーク」その他「デジサート」若しくはその関係会社が保有する商標と混同を生じるほど類似する商標、商号又は商品記号を使用又は登録しないことに合意します。

## 9. PROPRIETARY RIGHTS

### 財産的権利

Partner acknowledges that DigiCert and its licensors retain all Intellectual Property Rights and title in and to all of their Confidential Information or other proprietary information, Services, and the ideas, concepts, techniques, inventions, processes, software or works of authorship developed, embodied in, or practiced in connection with the services provided by DigiCert hereunder, including without limitation all modifications, enhancements,

derivative works, configurations, Translations, upgrades, and interfaces thereto (all of the foregoing, “**DigiCert Works**”). Partner will not (a) take any action that may interfere with DigiCert’s rights in or to its Intellectual Property Rights, (b) challenge any right, title, or interest of DigiCert in or to its Intellectual Property Rights, or (c) make any claim or take any action adverse to DigiCert’s ownership of its Intellectual Property Rights. The DigiCert Works do not include Partner pre-existing hardware, software, or networks. Except as otherwise expressly provided herein, nothing in this Agreement creates any right of ownership or license in and to the other party’s Intellectual Property Rights, and each party shall continue to independently own and maintain its Intellectual Property Rights.

「パートナー」は、「デジサート」及びそのライセンサーが、「秘密情報」若しくはその他の財産的情報、「本サービス」、及び「本契約」に基づき「デジサート」が提供するサービスに発現し、化体され、又は当該サービスに関し実施された着想、概念、技巧、発明、プロセス、ソフトウェア若しくは著作物（それらの改変、強化、二次的著作物、コンフィグレーション、「翻訳物」、アップグレード、及びインターフェースをすべて含みますが、これらに限定するものではありません）（以下、総称して「**デジサート著作物**」といいます）に係る「知的財産権」及び権原のすべてを留保することを承認します。「パートナー」は、(a)「デジサート」の「知的財産権」に係る「デジサート」の権利を侵害するようないかなる行為も行わず、(b)「デジサート」の「知的財産権」に係る「デジサート」の権利、権原、若しくは権益を争わず、又は (c)「デジサート」の「知的財産権」の所有権に悪影響を及ぼすいかなる請求若しくは行為も行わないものとします。「デジサート著作物」に、「パートナー」の既存ハードウェア、ソフトウェア、又はネットワークは含まれません。「本契約」において明示的に別段の定めのある場合を除き、「本契約」のいかなる条項も、相手方の「知的財産権」に係る所有権又は実施・使用許諾を生じるものではなく、各当事者は、自己の「知的財産権」を引き続き単独で保有し、保持するものとします。

## 10. INDEMNITY 補償

10.1 **Partner Indemnity.** Partner shall indemnify DigiCert and its directors, officers, agents, employees, successors and assigns from any and all third-party claims, suits proceedings, judgments, damages, and costs (including reasonable attorneys’ fees and expenses) based on or arising out of (a) Partner’s breach of this Agreement; (b) Partner Customers’ breach of the Customer Agreement; or (c) DigiCert’s revocation of a Certificate pursuant to Partner direction

パートナーの補償. 「パートナー」は、(a)「パートナー」による「本契約」の違反；(b)「パートナー顧客」による「顧客契約」の違反；又は(c)「パートナー」の指示に従った「デジサート」による「証明書」の失効に基づく若しくは起因する、あらゆる第三者請求、訴訟、法的手続き、判決、損害賠償及び費用（合理的な弁護士費用を含みます）について、「デジサート」並びにその取締役、役員、代理人、職員、承継人及び譲受人を補償するものとします。

10.2 **DigiCert’s Indemnity.** DigiCert shall indemnify Partner and Partner directors, officers, agents, employees, successors and assigns from any and all third-party claims, suits, proceedings, judgments, damages, and costs (including reasonable attorneys’ fees and expenses) based on the gross negligence or willful misconduct of DigiCert in the performance of this Agreement.

デジサートの補償. 「デジサート」は、「デジサート」の「本契約」履行における重過失又は故意に基づく若しくは起因する、あらゆる第三者請求、訴訟、訴訟手続き、判決、損害賠償及び費用（合理的な弁護士費用を含みます）について、「パートナー」並びに「パートナー」の取締役、役員、代理人、職員、承継人及び譲受人を補償するものとします。

10.3 **Notices and Procedures.** Subject to the limitations set forth herein, the indemnifying party, at its own expense, shall (a) defend, or at its option settle, any claim, suit, or proceeding against the indemnified party for which it has an indemnification obligation under this Agreement; and (b) pay any final judgment entered or settlement against the indemnified party in any such suit or proceeding defended by the indemnifying party; so long as the indemnified party gives the indemnifying party prompt written notice of such claim, suit, or proceeding and the right to control and direct the investigation, preparation, defense and settlement of such claim. An indemnified party shall reasonably cooperate with the indemnifying party, who shall not take any action to settle or defend any such claim, suit, or proceeding that would in any manner impose obligations (monetary or otherwise) on an indemnified party without the indemnified party’s written consent, not to be unreasonably withheld. An indemnified party has the right to participate in the defense of any claim with its own counsel and is responsible for all costs associated therewith.

通知及び手続. 本項に定める制限事項を条件に、補償当事者は、自己の費用をもって、(a) 補償当事者が「本契

約」に基づき補償義務を負う、被補償当事者に対するあらゆる請求、訴訟若しくは法的手続きを防御、又はその選択で和解し；及び (b) 補償当事者が防御するいずれか当該訴訟若しくは法的手続きにおいて被補償当事者に対し下された終局判決金又は和解金を支払うものとします。但し、被補償当事者が、補償当事者に対し、当該請求、訴訟又は法的手続きの書面による即時通知を行い、当該請求の調査、準備、防御及び和解の支配権並びに追行権を与える場合に限り、被補償当事者は、合理的な範囲で補償当事者に協力するものとし、当該請求、訴訟若しくは法的手続きを和解又は防御するために、被補償当事者の書面による同意（合理的な理由なく留保されないものとします）なく、被補償当事者に義務（金銭的な義務かどうかは問いません）を課すいかなる行為も行わないものとします。被補償当事者は、その弁護士と共にあらゆる請求の防御に参加する権利を有し、その関連費用すべてについて責任を負います。

## 11. DISCLAIMER OF WARRANTIES; LIMITATION OF LIABILITY

### 保証の否認；責任の制限

#### 11.1 DISCLAIMER OF WARRANTIES. EXCEPT AS SPECIFICALLY PROVIDED HEREIN OR IN THE SUBSCRIBER AGREEMENT, THE SERVICES ARE PROVIDED "AS IS". DIGICERT DISCLAIMS ALL WARRANTIES, EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY AS TO ANY MATTER WHATSOEVER, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NON-INFRINGEMENT OF THIRD-PARTY RIGHTS.

保証の否認. 「本契約」又は「サブスクライバー契約」において特に定めのある場合を除き、「本サービス」は“現状有姿”で提供されます。「デジサート」は、いかなる事項に関しても、明示、黙示又は制定法上のものであるかに関わらず、商品性、特定目的適合性及び第三者権利の非侵害に関する一切の黙示の保証を含む、すべての保証を否認します。

#### 11.2 LIMITATION OF LIABILITY. EXCEPT FOR AMOUNTS PAYABLE FOR BREACH OF SECTION 6 (CONFIDENTIALITY) OR 8 (LICENSES TO MATERIALS), CLAIMS ARISING UNDER SECTION 10 (INDEMNITY) AND ANY OUTSTANDING AMOUNTS OWING UNDER SECTION 5 (FEES AND TAXES), NEITHER PARTY SHALL BE LIABLE TO THE OTHER PARTY OR TO ANY OTHER THIRD PARTY FOR ANY CONSEQUENTIAL, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, RELIANCE, OR EXEMPLARY DAMAGES ARISING OUT OF OR RELATING TO THIS AGREEMENT OR THE SERVICES, WHETHER FORESEEABLE OR UNFORESEEABLE, AND WHETHER BASED ON BREACH OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY, BREACH OF CONTRACT, MISREPRESENTATION, NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY IN TORT, OR OTHER CAUSE OF ACTION (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, DAMAGES FOR LOSS OF DATA, GOODWILL, PROFITS, INVESTMENTS, USE OF MONEY, OR USE OF FACILITIES; INTERRUPTION IN USE OR AVAILABILITY OF DATA; STOPPAGE OF OTHER WORK OR IMPAIRMENT OF OTHER ASSETS; OR LABOR CLAIMS), EVEN IF SUCH PARTY HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL DIGICERT'S TOTAL LIABILITY TO PARTNER ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT EXCEED THE AMOUNTS PAID BY PARTNER UNDER THIS AGREEMENT FOR THE TWELVE (12) MONTH PERIOD PRECEDING THE CLAIM, UP TO A MAXIMUM OF ONE MILLION DOLLARS (US\$1,000,000). DIGICERT'S LIABILITY TO PARTNER CUSTOMERS AND OTHER THIRD PARTIES IS LIMITED AS SET FORTH IN THE APPLICABLE SUBSCRIBER AGREEMENT.

責任の制限. 第6条（秘密保持）又は第8条（素材の使用許諾）の違反について支払われるべき金額、第10条（補償）に基づき生じる請求及び第5条（料金及び租税）に基づき支払うべき未払金の場合を除き、いずれの当事者も、相手方又はその他の第三者に対し、予見可能であったか否かに関わらず、及び明示又は黙示の保証違反、契約違反、不実表示、過失、不法行為法上の厳格責任又はその他の請求原因の如何に関わらず、「本契約」若しくは「本サービス」に起因又は関連して生じた派生的、間接、特別、付随的、信頼利益、又は懲罰的損害（データの喪失、のれんの減損、逸失利益、投資損失、金銭使用の喪失、施設使用の喪失、データの使用又は可用性の中断、他の業務の停止又は他の資産の減損、若しくは労働債権による損害を含みますが、これらに限定するものではありません）について、当該当事者が当該損害の可能性について予告されていた場合であっても、一切責任も負わないものとします。いかなる場合も、「デジサート」の「パートナー」に対する「本契約」に起因又は関連する賠償責任総額は、請求に先立つ12ヶ月の期間に「本契約」に基づき「パートナー」が支払った金額を超えないものとしますが、最高100万米ドル (US\$1,000,000) を上限とします。「デジサート」の「パートナー顧客」及びその他の第三者に対する責任は、適用される「サブスクライバー契約」において定めるところに従い制限されます。

## 12. TERM AND TERMINATION

### 期間及び解約

12.1 **Term.** This Agreement commences on the Effective Date and continues until terminated as set forth in this Agreement. Each Addendum will have the term set forth in such Addendum.

**期間.** 「本契約」は「発効日」に開始し、「本契約」において定めるところに従い解約されるまで継続します。各「補足契約」は、当該「補足契約」において定める期間を有するものとします。

12.2 **Termination for Convenience.** Either party may terminate this Agreement for convenience upon thirty (30) days' prior written notice to the other party. The preceding sentence also applies to any Addendum, unless the Addendum expressly provides otherwise. If an Addendum provides that it may not be terminated for convenience, and the Agreement terminates pursuant to this Section 12.2, such Addendum remains subject to the terms of the Agreement until the Addendum is terminated or expires pursuant to its terms.

**任意解約.** いずれの当事者も、相手方に対する30日前の書面による事前通知をもって「本契約」を任意解約できるものとします。「補足契約」において明示的に別段の定めのない限り、上文は、また、「補足契約」にも適用されます。「補足契約」において「補足契約」を任意解約できない旨の定めがある場合で、「本契約」が第12.2条に従って終了したときは、当該「補足契約」には、「補足契約」がその条件に従って解約されるか又は満了するまで引き続き「本契約」の条件が適用されます。

12.3 **Termination for Cause.** DigiCert may terminate this Agreement, including any Addendum, immediately if Partner: (i) materially breaches this Agreement (including any appendices or addenda thereto) and fails to remedy the material breach within ten (10) days after receiving notice of the material breach; (ii) engages in illegal or fraudulent activity in connection with this Agreement or in activity that could otherwise materially harm DigiCert's business in connection with this Agreement; (iii) has a receiver, trustee, or liquidator appointed over substantially all of Partner's assets; (iv) has an involuntary bankruptcy proceeding filed against Partner that is not dismissed within 30 days of filing; or (v) files a voluntary petition of bankruptcy or reorganization.

**正当事由解約.** 「デジサート」は、「パートナー」が次の各号に掲げるいずれかの場合に該当するときは、「補足契約」を含め「本契約」を直ちに解約できるものとします：(i) 「本契約」（その添付文書又は別紙を含みます）の重大な違反をし、当該重大な違反の通知を受領後10日以内に当該重大な違反を是正しなかった場合；(ii) 「本契約」に関連し、違法若しくは欺瞞的活動、又はその他の方法で「本契約」に関連する「デジサート」の事業を著しく毀損するおそれのある活動に関与した場合；(iii) 「パートナー」が、「パートナー」の資産の実質的すべてについて財産保全管財人、管財人又は清算人の選任を受けた場合；(iv) 「パートナー」が強制破産手続きを申し立てられ、当該申請の30日以内にかかる手続きが却下されない場合；又は (v) 「パートナー」が、自己破産手続き又は会社更生手続きを自ら申し立てた場合。

12.4 **Effect of Termination.** Upon the expiration or termination of this Agreement, Partner shall cease selling, marketing, promoting, and purchasing Services, except to the extent permitted under the terms of an Addendum that has not yet expired or terminated. Any expiration or termination of this Agreement does not (i) discharge any obligation(s) that have accrued, or (ii) entitle the Partner to any refund, including any minimum commitment fee. Partner may invoice and/or collect payment from Partner Customers with outstanding balances. Expiration or termination of this Agreement for any reason shall not affect any Subscriber Agreement and DigiCert shall continue to support the Services that were purchased prior to termination, for the validity periods thereof, provided Partner is not in breach of this Agreement and the applicable Partner Customers of the Services are not in breach of their Subscriber Agreement.

**解約の効果.** 「本契約」が満了又は解約された場合、「パートナー」は、未だ満了又は解約されていない「補足契約」の条件に基づき許容される範囲を除き、「本サービス」の販売、マーケティング、プロモーション、及び購入を中止するものとします。「本契約」の満了又は解約により、(i) 既発生債務が免除され、又は (ii) 最低確約料金を含むいかなる返金の権利も「パートナー」に付与されることはありません。「パートナー」は、未払金のある「パートナー顧客」に請求書を送付し及び/又は当該「パートナー顧客」から料金を回収できるものとします。「サブスクリバラー契約」は、「本契約」の満了又はいかなる理由による解約による影響を受けることはないものとし、「デジサート」は、「パートナー」が「本契約」に違反しておらず、かつ、「本サービス」の該当「パートナー顧客」が「サブスクリバラー契約」に違反していないことを条件に、「本契約」終了前に購入された「本サービス」をその有効期間中継続してサポートするものとします。

12.5 **Survival of Terms.** Expiration or termination of this Agreement shall not relieve either party of any

obligations that accrued prior to the date of such expiration or termination. The provisions of Sections 5, 6, 9, 10, 11, 12.4, 12.5, and 13 through 21 (inclusive) survive the expiration or termination of this Agreement for any reason.

存続条項. いずれの当事者も、「本契約」の満了又は解約により、当該満了又は解約の日前に発生した債務を免れることはありません。第5条、第6条、第9条、第10条、第11条、第12.4条、第12.5条、及び第13条乃至21条（いずれの条項も含まず）の規定は、「本契約」の満了又はいかなる理由による解約後も有効に存続します。

**13. Force Majeure.** Neither party shall be deemed in default hereunder, nor shall it hold the other party responsible for, any cessation, interruption or delay in the performance of its obligations hereunder (excluding payment obligations) due to earthquake, flood, fire, storm, natural disaster, act of God, war, terrorism, armed conflict, labor strike, lockout, boycott or other similar events beyond the reasonable control of such party, provided that the party relying upon this Section 13: (a) gives prompt written notice thereof; and (b) takes all steps reasonably necessary to mitigate the effects of the force majeure event; provided further, that in the event a force majeure event extends for a period in excess of thirty (30) days in the aggregate, either party may immediately terminate this Agreement upon written notice.

不可抗力. いずれの当事者も、地震、洪水、火災、嵐、自然災害、天変地異、戦争、テロ、武力紛争、労働者のストライキ、ロックアウト、ボイコット又はその他の当該当事者の合理的な支配を超えた類似の事由に起因する、「本契約」上の自己の債務（金銭債務は除きます）の履行不能、不完全履行又は履行遅滞については、「本契約」上の債務不履行とは見なされず、相手方に対し責任を問わないものとします。但し、本第13条に依拠する当事者が：(a) 当該事由について書面による即時通知を行い；かつ (b) 不可抗力事由の影響を軽減するために合理的に必要な一切の措置を講じることを条件とします；更に、不可抗力事由が総計で30日を超える期間に亘る場合、いずれの当事者も、書面通知により直ちに「本契約」を解約できることを条件とします。

**14. Compliance with Law, Export Requirements, and Foreign Reshipment Liability.** Each party shall comply with all applicable federal, state and local laws and regulations in connection with its performance under this Agreement. Without limiting the generality of the foregoing, each party shall comply with all applicable export laws, regulations, and requirements, including export control laws and regulations of the United States, and the United States' economic trade sanction laws and regulations ("**Export Control**"). Regardless of any disclosure Partner makes to DigiCert of an ultimate destination of Services, software, hardware, or technical data (or portions thereof) supplied by DigiCert ("**DigiCert Technology**") and, notwithstanding anything contained in this Agreement to the contrary, Partner will not (a) modify, export, or re-export, either directly or indirectly, any DigiCert Technology to any destination restricted or prohibited by Export Control, without first obtaining any and all necessary licenses from the government of the United States or any other country that imposes Export Control; (b) provide DigiCert Technology, directly or indirectly, to any person or entity located in a country or region that is subject to a comprehensive trade embargo by the United States or to a proscribed party on the United States Treasury Department's Office of Foreign Asset Control list of "specially designated nationals and blocked persons", the United States Commerce Department's "denied parties list", the United States Commerce Department's "BIS Entity List", the European Commission's "Consolidated list of persons, groups and entities subject to EU financial sanctions", the United Kingdom HM Treasury's Office of Financial Sanctions Implementation's "Consolidated List of Financial Sanctions Targets in the UK", or such other applicable lists; or (c) export or re-export DigiCert Technology, directly or indirectly, for nuclear, missile, or chemical/biological weaponry end uses prohibited by Export Control. DigiCert shall have the right to suspend performance of any of its obligations under this Agreement, without prior notice being required and without any liability to Partner, if Partner fails to comply with this provision.

法令、輸出要件、及び外国貨物積戻し責任の遵守. 各当事者は、「本契約」に基づく履行に関して適用される連邦、州及び現地の法令をすべて遵守するものとします。前述の原則の趣旨を損なうことなく、あくまで一例示として、各当事者は、米国の安全保障輸出管理法、米国の経済・通商制裁法令を含む、適用される安全保障輸出管理法及び要件（以下「輸出管理」といいます）をすべて遵守するものとします。「デジサート」が提供する「本サービス」、ソフトウェア、ハードウェア又は技術データ（又はそれらの一部）（以下「デジサート・テクノロジー」といいます）の最終仕向地について「パートナー」が「デジサート」に対して行う開示にかかわらず、及び「本契約」の別段の定めにかかわらず、「パートナー」は、以下のことを行わないものとします：(a) 米国又はその他の「輸出管理」を課す国の政府から必要なすべての許可を事前取得することなく、直接又は間接に、「デジサート・テクノロジー」を改変し、又は「輸出管理」により制限若しくは禁止された仕向地へ輸出若しくは再輸出すること；(b) 米国による包括的通商禁止 (Comprehensive Trade Embargo) 若しくは米国財務省海外資産管

理室 (Treasury Department’s Office of Foreign Asset Control) の管理する “特別指定国民・凍結者リスト (Specially Designated Nationals and Blocked Persons List)” に含まれる禁止対象者、米国商務省 (Commerce Department) の管理する “禁輸対象者リスト (Denied Parties List)”、米国商務省 (Commerce Department) の管理する “産業安全保障局 エンティティリスト (BIS Entity List)”、欧州委員会の管理する “欧州連合金融制裁対象者統合リスト (Consolidated List of Persons, Groups and Entities subject to EU Financial Sanctions)”、英国財務省金融制裁推進局の管理する “英国国内金融制裁対象者統合リスト (Consolidated List of Financial Sanctions Targets in the UK)”、又はその他の適用されるリストの対象国若しくは地域に所在する者に、直接又は間接に「デジサート・テクノロジー」を提供すること；又は (c) 核、ミサイル若しくは化学/生物兵器の軍事的最終用途で、直接又は間接に、「デジサート・テクノロジー」を輸出し又は再輸出すること。「パートナー」が本規定に違反した場合、「デジサート」は、事前通知を要せず、かつ、「パートナー」に対しいかなる責任も負うことなく、「本契約」上のあらゆる義務の履行を停止する権利を有するものとします。

**15. Waiver and Severability.** No waiver of any right by either party under this Agreement will be of any effect unless such waiver is express, in writing, and signed by the waiving party. Any purported waiver not consistent with the foregoing is void. If any provision of this Agreement should be found by a court of competent jurisdiction to be invalid, illegal or unenforceable in any respect, the validity, legality and enforceability of the remaining provisions contained are not, in any way, affected or impaired thereby.

**権利放棄及び可分性.** いずれの当事者による「本契約」に基づくいかなる権利の放棄も、当該放棄が書面により明示され、かつ、放棄当事者により署名されない限り、何らの効力を有さないものとします。前記と一致しない放棄の意図は、すべて無効です。「本契約」のいずれかの規定が管轄裁判所により何等かの点で無効、違法又は強制不能と認定されることとなった場合においても、「本契約」の残余の規定の有効性、適法性及び強制可能性は、それによって一切影響を受けず又は損なわれることはありません。

**16. Governing Law and Jurisdiction.** The (i) laws that govern the interpretation, construction, and enforcement of this Agreement and all matters, claims or disputes related to it, including tort claims, and (ii) the courts or arbitration bodies that have exclusive jurisdiction over any of the matters, claims or disputes contemplated in sub-section (i) above, will each depend on where Partner is domiciled, as set forth in the table below. In instances where the International Chamber of Commerce is designated below as the court or arbitration body with exclusive jurisdiction of such matters, claims or disputes, then the parties hereby agree that (x) all matters, claims or disputes arising out of or in connection with this Agreement shall be finally settled under the Rules of Arbitration of the International Chamber of Commerce (“Rules”) by one or more arbitrators appointed in accordance with the Rules, (y) judgment on the award rendered by such arbitration may be entered in any court having jurisdiction, and (z) this arbitration clause shall not preclude parties from seeking provisional remedies in aid of arbitration from a court of appropriate jurisdiction.

**準拠法及び裁判管轄.** (i) 「本契約」の文理解釈、論理解釈及び強制、及び不法行為請求を含む「本契約」に関するすべての紛議、請求又は紛争に適用される法律、及び (ii) 上記第(i)号で意図される紛議、請求若しくは紛争について専属的管轄権を有する裁判所又は仲裁機関はそれぞれ、次の表に定めるとおり、「パートナー」の所在地によるものとします。次の表で、国際商業会議所が、当該紛議、請求又は紛争の専属的管轄権を有する仲裁機関として指定されている場合、そのときは、両当事者は、本書をもって、次のとおり合意します：(x) 「本契約」に起因する若しくは関連する紛議、請求又は紛争をすべて、国際商業会議所の仲裁規則（以下「規則」といいます）に基づき、「規則」に従って選任される一名以上の仲裁人によって終局的に解決すること；(y) 当該仲裁人によってなされた仲裁判断に基づく判決は、いずれの管轄裁判所においても登録できること；及び (z) 本仲裁条項は、各当事者が適切な管轄権を有する裁判所による保全処分としての仲裁補助暫定救済措置を請求することを妨げないこと。

<b>Partner is Domiciled in:</b> パートナーの所在国：	<b>Governing Law is laws of:</b> 準拠法：	<b>Court or arbitration body with exclusive jurisdiction:</b> 専属的管轄権を有する裁判所又は仲裁機関：
The United States of America, Canada, Mexico, Central America, South America, the Caribbean, or any other country not otherwise included in the rest of the table	Utah state law and United States federal law ユタ州法及び米国連邦法	State and Federal courts located in Salt Lake County, Utah ユタ州ソルトレイク郡に所在する州裁判所及び連邦裁判所



below 米国、カナダ、メキシコ、中米、南米、カリブ諸国、又は以下の表に特段含まれていないその他の国		
Europe, the United Kingdom, Switzerland, Russia, the Middle East or Africa 欧州、英国、スイス、ロシア、中東又はアフリカ	England 英国法	International Chamber of Commerce, International Court of Arbitration, with seat of arbitration in London 国際商業会議所国際仲裁裁判所、仲裁地はロンドン
Japan 日本	Japan 日本法	International Chamber of Commerce, International Court of Arbitration, with seat of arbitration in Tokyo 国際商業会議所国際仲裁裁判所、仲裁地は東京
Australia or New Zealand オーストラリア又はニュージーランド	Australia オーストラリア法	International Chamber of Commerce, International Court of Arbitration, with seat of arbitration in Melbourne 国際商業会議所国際仲裁裁判所、仲裁地はメルボルン
A Country in Asia or the Pacific region, other than Japan, Australia or New Zealand 日本、オーストラリア又はニュージーランド以外の、アジア又は太平洋地域の国	Singapore シンガポール法	International Chamber of Commerce, International Court of Arbitration, with seat of arbitration in Singapore 国際商業会議所国際仲裁裁判所、仲裁地はシンガポール

**17. Dispute Resolution.** To the extent permitted by law, before Partner files suit or initiates an arbitration claim with respect to a dispute involving any aspect of this Agreement, Partner shall notify DigiCert, and any other party to the dispute for the purpose of seeking business resolution. Both Partner and DigiCert shall make good faith efforts to resolve such dispute via business discussions. If the dispute is not resolved within sixty (60) days after the initial notice, then a party may proceed as permitted under applicable law and as specified under this Agreement.

**紛争解決.** 法律により認められる限度において、「パートナー」が「本契約」の何等かの解釈を含む紛争について訴訟を提起し又は仲裁請求を行う前に、「パートナー」は、問題解決を図る目的で「デジサート」及びその他の紛争当事者に通知するものとします。「パートナー」及び「デジサート」の双方は、当事者間の協議により当該紛争を解決すべく、信義に従い誠実な努力を払うものとします。当該紛争が最初の通知から60日以内に解決されない場合、そのときは、一方当事者は、適用法で認められるとおり及び「本契約」で定めるとおり申立てを提起できるものとします。

**17.1 Arbitration.** In the event a dispute is allowed or required under this Agreement to be resolved through arbitration, the parties will maintain the confidential nature of the existence, content, or results of any arbitration hereunder, except as may be necessary to prepare for or conduct the arbitration hearing on the merits, or except as may be necessary in connection with a court application for a preliminary remedy, a judicial confirmation or challenge to an arbitration award or its enforcement, or unless otherwise required by law or judicial decision.

**仲裁.** 紛争を仲裁により解決することが「本契約」に基づき許容又は要求される場合、両当事者は、次の各号に掲げる場合を除き、「本契約」に基づく仲裁の存在、内容、又は結果の秘密性を保持するものとします：(i) 仲裁

本案審理を準備し実施するために必要な場合；(ii) 仮救済措置、仲裁判断若しくはその執行の司法承認又は拒否に対する裁判所申請に関して必要な場合；又は (iii) 法律又は司法決定による別段の要求がある場合。

**17.2 Class Action and Jury Trial Waiver.** THE PARTIES EXPRESSLY WAIVE THEIR RESPECTIVE RIGHTS TO A JURY TRIAL FOR THE PURPOSES OF LITIGATING DISPUTES HEREUNDER. Each party agrees that any dispute must be brought in the respective party's individual capacity, and not as a plaintiff or class member in any purported class, collective, representative, multiple plaintiff, or similar proceeding ("Class Action"). The parties expressly waive any ability to maintain any Class Action in any forum in connection with any dispute. If the dispute is subject to arbitration, the arbitrator will not have authority to combine or aggregate similar claims or conduct any Class Action nor make an award to any person or entity not a party to the arbitration. Any claim that all or part of this Class Action waiver is unenforceable, unconscionable, void, or voidable may be determined only by a court of competent jurisdiction and not by an arbitrator.

**集団訴訟及び陪審裁判の放棄.** 両当事者は、「本契約」に基づく紛争を法廷で争う目的で、それぞれ自己の陪審裁判を受ける権利を明示的に放棄します。各当事者は、あらゆる紛争は、集団訴訟、集合訴訟、代表訴訟、複数原告団又はその他の類似の訴訟手続き（以下「**集団訴訟**」といいます）の試みにおける原告又は集団の構成員としてではなく、あくまで各当事者の個人としての資格において提起しなければならないことに合意します。両当事者は、あらゆる紛争に関し、いかなる法廷地においても「**集団訴訟**」を維持する法的資格を明示的に放棄します。紛争が仲裁の対象となる場合、仲裁人は、類似の請求を併合又は集合する権限を有さないものとし、「**集団訴訟**」を行わず及び仲裁の当事者ではない個人又は団体に仲裁判断を行わないものとします。本「**集団訴訟**」放棄条項の全部又は一部は法的に強制不能、非良心的、無効又は取消可能との主張については、これを仲裁人ではなく管轄裁判所が決定できるものとします。

**18. Independent Contractors.** The parties to this Agreement are independent contractors. Neither party is an agent, representative, joint venturer, or partner of the other party. For clarity, all references herein to Partner as a partner of DigiCert are for colloquial reasons only and the parties are not partners at law. Neither party shall have any right, power or authority to enter into any agreement for or on behalf of, or incur any obligation or liability, or to otherwise bind, the other party. Each party shall bear its own costs and expenses in performing this Agreement.

**独立契約者.** 「本契約」の当事者は独立した契約者です。いずれの当事者も、相手方の代理人、代表者、共同支配投資事業者又はパートナーシップの組合員ではありません。明確にするために付言すると、「本契約」における「パートナー」に対する「**デジサート**」パートナーとしての言及は日常用語としての用法に従う結果に過ぎず、両当事者はパートナーシップの組合員ではありません。いずれの当事者も、相手方を代理して契約を締結し、若しくは義務若しくは責任を生じせしめ、又はその他のいかなる方法によっても相手方を拘束するいかなる権利、権限若しくは権能も有さないものとします。各当事者は、「本契約」の履行にかかる自己の費用を負担するものとします。

**19. Non-Assignment.** Partner may not assign the rights granted hereunder or this Agreement, in whole or in part and whether by change of control or operation of contract, law or otherwise, without DigiCert's prior express written consent. Such consent shall not be unreasonably withheld or delayed. DigiCert reserves the right to change the contracting entity in this Agreement by providing notice to Partner.

**譲渡禁止.** 「パートナー」は、「本契約」に基づき許諾された権利又は「本契約」を、その全部又は一部であるかにかかわらず、また支配権の変更、若しくは契約、法律の適用又はその他の原因によるかにかかわらず、「**デジサート**」の事前の明確な書面による同意なく譲渡できないものとします。当該同意は、正当な理由なく保留し又は遅延させてはならないものとします。「**デジサート**」は、「パートナー」に対する通知をもって「本契約」の契約当事者たる法人を変更する権利を留保します。

**20. Notices and Communications.** Partner will make all notices, demands or requests to DigiCert with respect to this Agreement in writing to the "Contact" address listed on the website from where Partner purchased Services for resale, with a copy to: DigiCert Japan G.K., Attn: Legal Department, Ginza Six 8F, 6-10-1 Ginza, Chuo-ku, Tokyo 104-0061. DigiCert may send notices required to be sent to Partner under this Agreement by delivery to the address information Partner provides.

**通知及び連絡.** 「パートナー」は、「本契約」に関する「**デジサート**」に対するすべての通知、催告又は要求を、書面により、「パートナー」が再販売用の「**本サービス**」を購入したウェブサイトに記載される「**連絡**」宛先に行い、その写しを次に掲げる宛先に送付するものとします：〒104-0061 東京都中央区銀座6丁目10番地1号 GINZA SIX 8階、**デジサート・ジャパン**合同会社、法務部気付。「**デジサート**」は、「パートナー」が提供する宛先に送達することにより、「本契約」に基づき「パートナー」に対し送付することを要求される通知を送付で

きるものとします。

**21. Entire Agreement.** This Agreement constitutes the entire understanding and agreement between DigiCert and Partner with respect to the transactions contemplated, and supersedes any and all prior or contemporaneous oral or written representation, understanding, agreement or communication relating thereto. Terms and conditions in any purchase orders that are not included in or that conflict with this Agreement are null and void. The definitive version of this Agreement is written in English. If this Agreement is translated into another language and there is a conflict between the English version and the translated version, the English language version controls.

**完全合意.** 「本契約」は、企図される取引に関する「デジサート」及び「パートナー」との間の完全な了解並びに合意を構成し、当該取引に関する従前若しくは同時期に行われる口頭若しくは書面による表明、了解、合意又は連絡をすべて無効とします。「本契約」に含まれない又は「本契約」と齟齬する注文書の条件については、これを無効とします。「本契約」の正式版は英語で作成されています。「本契約」が他言語に翻訳されている場合で、英語版と翻訳版との間に齟齬あるときは、英語版が優先します。

**22. FCPA Compliance.** Partner will comply strictly with the United States Foreign Corrupt Practices Act (the “FCPA”) and all anti-corruption laws and regulations of any country in which Partner resell Services. In furtherance of Partner FCPA compliance obligations, at no time during the continuance of this Agreement, will Partner pay, offer, give or promise to pay or give, any monies or any other thing of value, directly or indirectly to: (a) any officer or employee of any government, or any department, agency or instrumentality of any government; (b) any other person acting for, or on behalf of, any government, or any department, agency or instrumentality of any government; (c) any political party or any official of a political party; (d) any candidate for political office; (e) any officer, employee or other person acting for, or on behalf of, any public international organization; or (f) any other person, firm, corporation or other entity at the suggestion, request or direction of, or for the benefit of, any of the foregoing persons. Partner represents and warrants that: (i) Partner is not owned or controlled by, or otherwise affiliated with, any government, or any department, agency or instrumentality of any government; and (ii) none of Partner officers, directors, principal shareholders or owners is an official or employee of any government or any department, agency or instrumentality of any government. Partner acknowledges and agrees that Partner’s breach of this Section 22 will be grounds for immediate termination of this Agreement by DigiCert.

**FCPAの遵守.** 「パートナー」は、合衆国連邦海外腐敗行為防止法 (the United States Foreign Corrupt Practices Act) (以下「FCPA」といいます) 及び「パートナー」が「本サービス」を再販売する国の腐敗防止法令をすべて厳に遵守するものとします。「FCPA」の遵守義務を履行するために、「本契約」期間中いかなる時も、「パートナー」は、次の各号に掲げるいずれの者に対しても、直接又は間接に、資金又はその他の有価物の支払い、申し出、提供も行わず、又は支払い若しくは提供を約さないものとします：(a) 政府、又はその省庁、局若しくは機関の役員若しくは職員；(b) 政府、又はその省庁、局若しくは機関の役員若しくは職員に代わり、又は代理して、行為するその他の者；(c) 政党又はその役員；(d) 行政官候補者；(e) 公的国際機関に代わり、又は代理して、行為する役員、職員又はその他の者；(f) 上記の者の発起、要請又は指示により行動する個人、団体、法人又はその他の者。「パートナー」は、次の各号に掲げる事項を表明し、これを保証します：(i) 「パートナー」は、政府、又はその省庁、局若しくは機関によって所有若しくは支配され、又はその他の方法で政府、又はその省庁、局若しくは機関に属していないこと；(ii) 「パートナー」の役員、取締役、主要株主又は所有者のいずれも、政府の役員若しくは職員又は政府の省庁、局若しくは機関ではないこと。「パートナー」は、「パートナー」による本第22条違反は「デジサート」による「本契約」の即時解約事由となることを承認し、これに合意します。

**23. Elimination of Anti-Social Forces.** DigiCert and Partner each represents and warrants that it, its representatives, directors, officers or principal investors, or other persons or entities which substantially hold control over it do not now and will not in the future fall within any of the followings: (a) an organized crime group (*bouryokudan*); (b) a member of an organized crime group (*bouryokudan-in*); (c) an associate member of an organized crime group (*bouryokudan jun kouseiin*); (d) an affiliate company of an organized crime group (*bouryokudan kankei kigyō*); (e) a corporate extortionist (*sokaiya*); (f) a racketeering group disguised as social or public campaign (*shakai undou hyoubou goro*); (g) a white-collar crime group (*keizai katsudo hyobo goro*); (h) crime group specialized in intellectual crimes (*tokushu chinou bouryoku shudan*); or (i) a person or group similar to any of the foregoing (collectively, “**Anti-Social Forces**”). DigiCert and Partner each covenants not to do by itself or through a third part any of the followings: (a) a demand and conduct with force and arms; (b) an unjustifiable demand and conduct having no legal cause; (c)

threatening or committing violent behavior relating to its business transactions; (d) an act to defame the reputation or interfere with the business of the other party by spreading rumor, using fraudulent means or resorting to force; (e) an act to provide funds or other financial benefits, or convenience to Anti-Social Forces; or (f) other acts similar to any of the foregoing. In the event that either party hereto ("**Breaching Party**") breaches the representations and warranties, or covenants provided in the preceding provisions of this Section 23, the other party ("**Non-Breaching Party**") may immediately terminate this Agreement without notice, and may make a claim against the Breaching Party for damages suffered by it as a direct result of such breach and termination of this Agreement. The Breaching Party shall not have any claim against the Non-Breaching Party for damages due to such termination of this Agreement.

**反社会的勢力の排除.** 「デジサート」及び「パートナー」はそれぞれ、自己、その代表者、取締役若しくは主要投資家、又はその他の自己を実質的に支配する個人若しくは団体が次の各号に掲げるいずれの者にも該当せず、将来にわたっても該当しないことを表明し、これを保証します：(a) 暴力団；(b) 暴力団員；(c) 暴力団準構成員；(d) 暴力団関係企業；(e) 総会屋；(f) 社会運動等標ぼうゴロ；(g) 政治活動標ぼうゴロ；(h) 特殊知能暴力集団；及び(i) これらに準ずる個人又は集団（以下、総称して「**反社会的勢力**」といいます）。「デジサート」及び「パートナー」はそれぞれ、自ら又は第三者をして次の各号に掲げるいずれの行為も行わないことを誓約します：(a) 暴力的な要求行為；(b) 法的な責任を超えた不当な要求行為；(c) 取引に関して、脅迫的な言動をし、若しくは暴力を用いる行為；(d) 風説を流布し、偽計を用い、若しくは威力を用いて相手方の信用を毀損し、若しくは相手方の業務を妨害する行為；(e) 「反社会的勢力」への資金提供を行う等、その活動を助長する行為；又は(f) その他の前各号に準ずる行為。「本契約」のいずれか当事者（以下「**違反当事者**」といいます）が、本第23条前各項に定める表明及び保証、又は誓約に違反した場合、相手方（以下「**非違反当事者**」といいます）は、何らの通知催告を要せず、直ちに「本契約」を解除し、「違反当事者」に対し、当該違反及び契約解約によって被った損害の賠償を請求できるものとします。「違反当事者」は、「非違反当事者」に対し、当該契約解除によって生じた損害の賠償を請求できないものとします。

- 24. Non-Solicitation.** Partner shall not market, solicit, or sell the Services to any current customer of DigiCert or its affiliates. Partner shall not solicit any such customer to switch to a different Services provider or to a different DigiCert account during the term of this Agreement and for a period of 12 months after the expiration of this Agreement. Notwithstanding anything to the contrary in this section, Partner is not restricted from responding to an inbound inquiry from any customer, including customers of DigiCert or its affiliates, or from reselling Services within the scope of such inbound inquiry.

**勧誘禁止.** 「パートナー」は、「デジサート」又はその関係会社の既存顧客に対し、「本サービス」をマーケティングし、勧誘し又は販売しないものとします。「パートナー」は、「本契約」期間中及び「本契約」終了後12ヶ月間、いかなる当該顧客に対しても、別の「本サービス」プロバイダー又は別の「デジサート」アカウントに変更するよう勧誘しないものとします。本条の別段の定めにかかわらず、「パートナー」は、「デジサート」又はその関係会社を含む、あらゆる顧客から入る問合せに対応すること、又は当該問合せの範囲内で「本サービス」を再販売することを制限されることはありません。

- 25. No Third-Party Beneficiaries.** The provisions of this Agreement are for the sole benefit of DigiCert and Partner and their successors and permitted assigns, and they will not be construed as conferring any rights to any third party (including any third-party beneficiary rights).

**第三者受益者の不存在.** 「本契約」の規定の利益は、「デジサート」及び「パートナー」並びにその承継人及び承認された譲受人にのみに帰属し、第三者に何らかの権利（第三受益者の権利を含みます）を付与するものと解釈してはならないものとします。